

# Translation News — May 2024

from the International Triratna Translations Board (ITTB)

**Read about:** who received *translation grants in 2024* from the ITTB and the *first translation into Romanian*; the wonderful *Translation Pages* at TBCO and a book of *Buddhist Ceremonies in Many Languages*; and marvel at a few *book covers* of funded projects.

## Translation grants in 2024

Below you can see what languages and projects received grants in 2024, this year funded by the ECA (European Chair’s Assembly). Noteworthy is that *Iulia Hau* (who recently did the Dharma Life Course at Adhithana) has begun on the first ever translation of a Triratna Dharma book into Romanian, Vajragupta’s *Sailing the Worldly Winds*. The book has already been translated and published in [Hebrew](#) and [Spanish](#).

2024	DECISION				
				FUNDS	Agreed
language	TC / contact	project		asked for	total
Polish	Nityabandhu	<i>The Song of a Yogi’s Joy</i> (translation)		£1,478	£1,478
Swedish	Viryabodhi	<i>Ambedkar and Buddhism</i> (editing, layout, etc.)		£800	£800
Spanish	Nagapriya	<i>Teachers of Enlightenment</i> (translation)		£1,200	£1,200
Spanish	Nagapriya	<i>The Drama of Cosmic Enlightenment and Tibetan Buddhism</i> (typesetting)		£750	£750
Romanian*	Iulia Hau	<i>Sailing the Worldly Winds</i> (translation and review)		£1,500	£1,500
<b>FUNDS</b>				<b>£6,063</b>	<b>£6,063</b>
<b>TOTAL</b>				<b>£5,728</b>	<b>£5,728</b>
<b>BALANCE</b>			remaining:	£335	£335
		*First application in Romanian and Iulia’s first translation.			carried forward to 2025 or used before.

## Buddhist Rituals in Many Languages & a review

Some years ago now Lokabandhu set up the **Translations pages** on TBCO – [thebuddhistcentre.com/translations](http://thebuddhistcentre.com/translations) (now curated by the ITTB) – where you can find the most common ritual texts in most if not all languages where there is some ‘Triratna presence’. He has also produced and published a book called *Buddhist Ceremonies in Many Languages* (through [Triratna InHouse Publishing](#)). These are wonderful resources that may

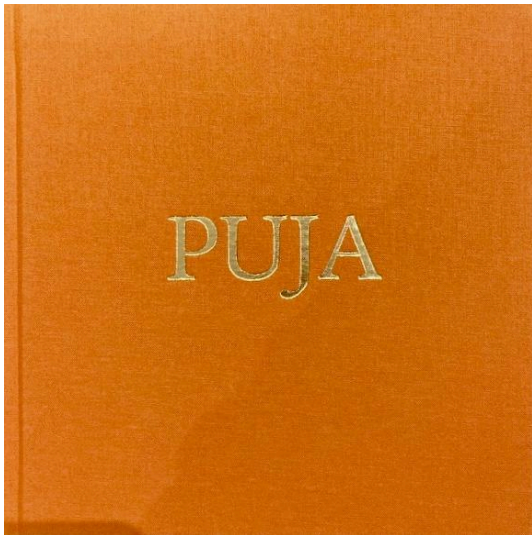
not be widely known. So please go and check them out and create a bookmark in your web browser and recommend them to your international friends.

As local sanghas **review their ritual texts** from time to time, we have just asked all languages to check that the translations published are the ones actually used, and while doing that also to check that the texts written or selected by our Teacher, Urgyen Sangharakshita, are correct and that, in his words, ‘translations of my writings into other languages are faithful to the original text’.

## THANK YOU

Finally, we’d like to express our heartfelt thanks to **FutureDharmaFund** who has funded translation projects since 2017 and a Coordinator for ITTB 12 hours a week, since 1 June 1022. We also thank the ECA who has funded translation projects since 2012 and half the support of the Coordinator since 2022.

Please consider supporting [FutureDharmaFund](#) in their wonderful work of helping to spread the Dharma across many countries and languages.



(A beautiful cloth cover for the New *Puja Book* in Finnish, and the cover of the Swedish edition of *Living with Awareness*. Free image from the [MET museum](#), New York.)

